

Соглашение по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности

PDF

ПРИЛОЖЕНИЕ 1С

СОГЛАШЕНИЕ ПО ТОРГОВЫМ АСПЕКТАМ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ¹

СОДЕРЖАНИЕⁱⁱ

ПРЕАМБУЛА

ЧАСТЬ I ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЕ ПРИНЦИПЫ

Статья 1 Сущность и сфера применения обязательств

Статья 2 Конвенции в области интеллектуальной собственности

Статья 3 Национальный режим

Статья 4 Режим наибольшего благоприятствования

Статья 5 Многосторонние соглашения о приобретении или сохранении в силе охраны

Статья 6 Исчерпание прав

Статья 7 Цели

Статья 8 Принципы

ЧАСТЬ II НОРМЫ, КАСАЮЩИЕСЯ НАЛИЧИЯ, ОБЪЕМА И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

Раздел 1: Авторское право и смежные права

Статья 9 Связь с Бернской конвенцией

Статья 10 Программы для электронно-вычислительных машин и компиляции данных

Статья 11 Права на прокат

Статья 12 Срок охраны

Статья 13 Ограничения и изъятия

Статья 14 Охрана прав исполнителей, производителей фонограмм (звукозаписей) и вещательных организаций

Раздел 2: Товарные знаки

Статья 15 Охраняемые объекты

Статья 16 Предоставляемые права

Статья 17 Исключения

Статья 18 Срок охраны

Статья 19 Требование использования

Статья 20 Прочие требования

Статья 21 Предоставлений лицензий и передача права

Раздел 3: Географические указания

Статья 22 Охрана географических указаний

Статья 23 Дополнительная охрана географических указаний для вин и крепких спиртных напитков

Статья 24 Международные переговоры; исключения

Раздел 4: Промышленные образцы

Статья 25 Условия предоставления охраны

Статья 26 Охрана

Раздел 5: Патенты

Статья 27 Патентуемые объекты

Статья 28 Предоставляемые права

Статья 29 Требования, предъявляемые к заявителям на выдачу патента

Статья 30 Исключения из предоставляемых прав

Статья 31 Другие виды использования без разрешения патентообладателя

Статья 32 Аннулирование патента/лишение прав на патент

Статья 33 Срок охраны

Статья 34 Патенты на способ: бремя доказывания

Раздел 6: Топологии (топографии) интегральных микросхем

Статья 35 Связь с Договором ИСИМ

Статья 36 Объем охраны

Статья 37 Действия, не требующие разрешения правообладателя

Статья 38 Срок охраны

Раздел 7: Охрана закрытой информации

Статья 39

Раздел 8: Осуществление контроля за антиконкурентной практикой через договорные лицензии

Статья 40

ЧАСТЬ III ОБЕСПЕЧЕНИЕ СОБЛЮДЕНИЯ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

Раздел 1: Общие обязательства

Статья 41

Раздел 2: Гражданско-правовые и административные процедуры и средства судебной защиты

Статья 42 Равные и справедливые процедуры

Статья 43 Доказательства

Статья 44 Судебные запреты

Статья 45 Возмещение убытков

Статья 46 Другие меры судебной защиты

Статья 47 Право на информацию

Статья 48 Возмещение ущерба ответчику

Статья 49 Административные процедуры

Раздел 3: Временные меры

Статья 50

Раздел 4: Особые требования в отношении пограничных мер

Статья 51 Приостановление выпуска товаров в обращение таможенными органами

Статья 52 Заявление

Статья 53 Залог или равноценная гарантия

Статья 54 Уведомление о приостановлении

Статья 55 Продолжительность приостановления

Статья 56 Возмещение ущерба импортеру и владельцу товаров

Статья 57 Право на инспектирование и информацию

Статья 58 Действия ex officio

Статья 59 Средства судебной защиты

Статья 60 Ввоз незначительного количества товаров

Раздел 5: Уголовные процедуры
Статья 61

ЧАСТЬ IV ПРИОБРЕТЕНИЕ И ПОДДЕРЖАНИЕ В СИЛЕ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ И СВЯЗАННЫЕ С ЭТИМ ПРОЦЕДУРЫ *INTER PARTES*

Статья 62

ЧАСТЬ V ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ И УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

Статья 63 *Транспарентность*

Статья 64 *Урегулирование споров*

ЧАСТЬ VI ПЕРЕХОДНЫЕ ДОГОВОРЕННОСТИ

Статья 65 *Переходные договоренности*

Статья 66 *Наименее развитые страны-члены*

Статья 67 *Техническое сотрудничество*

ЧАСТЬ VII ИНСТИТУЦИОННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ; ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 68 *Совет по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности*

Статья 69 *Международное сотрудничество*

Статья 70 *Охрана существующих объектов*

Статья 71 *Контроль за ходом реализации Соглашения и внесение поправок*

Статья 72 *Оговорки*

Статья 73 *Исключения по соображениям безопасности*

ПРЕАМБУЛА

Члены,

Желая уменьшить искажения и препятствия на пути развития международной торговли и принимая во внимание необходимость содействовать эффективной и адекватной охране прав интеллектуальной собственности и обеспечить, чтобы меры и процедуры по обеспечению соблюдения прав интеллектуальной собственности сами не становились барьерами для законной торговли;

Признавая с этой целью необходимость в новых правилах и порядке, касающихся:

- (a) применимости основных принципов ГАТТ 1994 и соответствующих соглашений или конвенций в области интеллектуальной собственности;
- (b) разработки адекватных норм и принципов, касающихся наличия, объема и использования прав интеллектуальной собственности, связанных с торговлей;
- (c) разработки эффективных надлежащих средств обеспечения соблюдения прав интеллектуальной собственности, связанных с торговлей, принимая во внимание различия в национальных правовых системах;
- (d) разработки эффективных неотложных процедур для предотвращения и урегулирования споров между правительствами на многосторонней основе;
- (e) временных договоренностей, направленных на наиболее полное участие в результатах переговоров;

Признавая потребность в многосторонней системе принципов, правил и порядка, относящихся к международной торговле контрафактными товарами;

Признавая, что права интеллектуальной собственности являются правами частных лиц;

Признавая основополагающие цели национальных систем, обуславливающие государственную политику в области охраны интеллектуальной собственности, включая цели развития и технического прогресса;

Признавая также особые потребности наименее развитых стран-членов в отношении максимальной гибкости применения внутри страны законов и правил с тем, чтобы дать им возможность создать прочную и жизнеспособную технологическую базу;

Подчеркивая важность уменьшения напряженности путем достижения более твердых обязательств по решению споров по вопросам интеллектуальной собственности, связанным с торговлей, путем многосторонних процедур;

Желая установить отношения взаимной поддержки между ВТО и Всемирной организацией интеллектуальной собственности (далее в настоящем Соглашении "ВОИС") а также с другими соответствующими международными организациями;

Настоящим договариваются о следующем:

ЧАСТЬ I ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЕ ПРИНЦИПЫ

Статья I

Сущность и сфера применения обязательств

1. Члены вводят в действие положения настоящего Соглашения. Члены могут, но не обязаны, предоставлять в своих национальных законах более широкую охрану, чем требуется по настоящему Соглашению, при условии, что такая охрана не противоречит положениям настоящего Соглашения. Члены свободны в определении надлежащего метода выполнения положений настоящего Соглашения в рамках своих правовых систем и практики.
2. Для целей настоящего Соглашения термин "интеллектуальная собственность" относится ко всем категориям интеллектуальной собственности, которые являются предметом разделов 1-7 части II.
3. Члены предоставляют режим, предусмотренный в настоящем Соглашении, гражданам других членов¹. В отношении соответствующего права интеллектуальной собственности под гражданами других членов понимаются те физические или юридические лица, которые отвечали бы критериям предоставления охраны, предусмотренным в Парижской конвенции (1967 г.), Бернской конвенции (1971 г.), Римской конвенции и Договоре об интеллектуальной собственности в отношении интегральных микросхем, если бы их участниками были все члены ВТО². Любой член, пользующийся возможностями, предусмотренными в пункте 3 статьи 5 или пункте 2 статьи 6 Римской конвенции, уведомляет, как предусмотрено в упомянутых положениях, Совет по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности ("Совет по ТРИПС").

Статья 2

Конвенции в области интеллектуальной собственности

1. В отношении частей II, III и IV настоящего Соглашения члены соблюдают статьи 1- 12 и статью 19 Парижской конвенции (1967 г.).
2. Ничто в частях с I по IV настоящего Соглашения не умаляет существующих обязательств, которые члены могут иметь по отношению друг к другу в соответствии с Парижской конвенцией, Бернской конвенцией, Римской конвенцией и Договором об интеллектуальной собственности в отношении интегральных микросхем.

Статья 3 Национальный режим

1. Каждый член предоставляет гражданам других членов режим не менее благоприятный, чем тот, который он предоставляет своим собственным гражданам в отношении охраны³ интеллектуальной собственности, за теми исключениями, которые уже предусмотрены соответственно в Парижской конвенции (1967 г.), Бернской конвенции (1971 г.), Римской конвенции и Договоре об интеллектуальной собственности в отношении интегральных микросхем. Что касается исполнителей, производителей фонограмм и вещательных организаций, это обязательство применяется только в отношении прав, предусмотренных настоящим Соглашением. Любой член, пользующийся возможностями, предусмотренными в статье 6 Бернской конвенции (1971 г.) или пункте 1(b) статьи 16 Римской конвенции, уведомляет, как предусмотрено в упомянутых положениях, Совет по ТРИПС.
2. Члены могут воспользоваться исключениями, допускаемыми в соответствии с пунктом 1, в отношении судебных и административных процедур, включая выбор адреса для корреспонденции или назначение агента в рамках юрисдикции члена, только в тех случаях, когда такие исключения необходимы для соблюдения законов и правил, которые не противоречат положениям настоящего Соглашения, и когда подобные процедуры не применяются таким образом, что это стало бы скрытым ограничением в торговле.

Статья 4 Режим наибольшего благоприятствования

В отношении охраны интеллектуальной собственности любые преимущество, льгота, привилегия или иммунитет, которые предоставлены членом гражданам любой другой страны, незамедлительно и, безусловно, предоставляются гражданам всех других членов. Это обязательство не распространяется на любые преимущество, льготу, привилегию или иммунитет, предоставленные членом, которые:

- (a) вытекают из международных соглашений о судебной помощи или обеспечении исполнения закона общего характера и не связаны только с охраной интеллектуальной собственности;
- (b) предоставлены в соответствии с положениями Бернской конвенции (1971 г.) или Римской конвенции, допускающими, что предоставляемый режим вытекает не из национального режима, а из режима, предоставленного в другой стране;
- (c) относятся к правам исполнителей, производителей фонограмм и вещательных организаций, не предусмотренным настоящим Соглашением;
- (d) вытекают из международных соглашений, связанных с охраной интеллектуальной собственности, которые вступили в силу до вступления в силу Соглашения о ВТО, при условии, что о таких соглашениях уведомляется Совет по ТРИПС и что они не являются произвольной или необоснованной дискриминацией против граждан других членов.

Статья 5
Многосторонние соглашения о приобретении или сохранении в силе охраны
Обязательства в соответствии со статьями 3 и 4 не применяются к процедурам, предусмотренным в многосторонних соглашениях, заключенных под эгидой ВОИС, которые связаны с приобретением или сохранением в силе прав интеллектуальной собственности.

Статья 6 **Исчерпание прав**

Для целей урегулирования споров по настоящему Соглашению при условии соблюдения положений статей 3 и 4, ничто в настоящем Соглашении не должно использоваться для решения вопроса об исчерпании прав интеллектуальной собственности.

Статья 7 **Цели**

Охрана и обеспечение соблюдения прав интеллектуальной собственности должны содействовать техническому прогрессу и передаче и распространению технологии к взаимной выгоде производителей и пользователей технических знаний, способствуя социально-экономическому благосостоянию и достижению баланса прав и обязательств.

Статья 8 **Принципы**

1. При разработке или изменении своих законов и правил, члены могут принимать меры, необходимые для охраны здоровья населения и питания и для содействия общественным интересам в жизненно важных для их социально-экономического и технического развития секторах, при условии, что такие меры соответствуют положениям настоящего Соглашения.
2. Надлежащие меры при условии, что они соответствуют положениям настоящего Соглашения, могут быть необходимы для предотвращения злоупотреблений правами интеллектуальной собственности со стороны владельцев прав или обращения к практике, которая необоснованно ограничивает торговлю или неблагоприятным образом влияет на международную передачу технологии.

ЧАСТЬ II НОРМЫ, КАСАЮЩИЕСЯ НАЛИЧИЯ, ОБЪЕМА И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

Раздел 1: Авторское право и смежные права

Статья 9 **Связь с Бернской конвенцией**

1. Члены соблюдают статьи 1-21 Бернской конвенции (1971 г.) и Приложение к ней. Однако члены не имеют прав или обязательств по настоящему Соглашению в отношении прав, предоставляемых согласно статье 6-бис упомянутой Конвенции, или прав, вытекающих из нее.
2. Охрана авторских прав распространяется на выраженные в объективной форме результаты творчества, но не на идеи, процессы, методы работы или математические концепции как таковые.

- #### Статья 10 **Программы для электронно-вычислительных машин и компиляции данных**
1. Программы для электронно-вычислительных машин, как исходный текст, так и объектный код охраняются как литературные произведения в соответствии с Бернской Конвенции (1971 г.).
 2. Компиляции данных или иных материалов как в машиночитаемой, так и в другой форме, которые по причине отбора или расположения их содержания представляют результат творчества, должны охраняться как таковые. Такая охрана, которая не распространяется на

сами данные или информацию, не затрагивает чье-либо авторское право, относящееся к самим данным или материалам.

Статья 11

Права на прокат

В отношении, по меньшей мере, программ для электронно-вычислительных машин и кинематографических произведений член должен предоставлять авторам и их правопреемникам право разрешать или запрещать публичный коммерческий прокат оригиналов или копий их произведений, охраняемых авторским правом. Член освобождается от этого обязательства в отношении кинематографических произведений, если только коммерческий прокат не привел к широкомасштабному копированию таких произведений, которое наносит существенный ущерб исключительному праву на воспроизведение, предоставленному упомянутым членом авторам и их правопреемникам. В отношении программ для электронно-вычислительных машин это обязательство не распространяется на коммерческий прокат, когда сама программа не является основным объектом проката.

Статья 12

Срок охраны

В тех случаях, когда срок охраны произведения, за исключением фотографических произведений или произведений прикладного искусства, исчисляется на иной основе, чем жизнь физического лица, такой срок составляет не менее 50 лет после окончания календарного года, в котором с согласия автора было осуществлено правомерное опубликование произведения, или, при отсутствии такого правомерного опубликования в течение 50 лет после создания произведения, - 50 лет после окончания календарного года создания произведения.

Статья 13

Ограничения и изъятия

Члены сводят ограничения или изъятия в отношении исключительных прав до некоторых особых случаев, которые не вступают в противоречие с обычным использованием произведения и необоснованно не ущемляют законные интересы правообладателя.

Статья 14

Охрана прав исполнителей, производителей фонограмм (звукозаписей) и вещательных организаций

1. В отношении записи их исполнения на фонограмму исполнители имеют возможность не допускать следующих действий, предпринимаемых без их разрешения: записи их незаписанного исполнения и воспроизведения такой записи. Исполнители также имеют возможность не допускать следующих действий, предпринимаемых без их разрешения: эфирного вещания и сообщения для всеобщего сведения их живого исполнения.
2. Производители фонограмм имеют право разрешать или запрещать непосредственное или косвенное воспроизведение их фонограмм.
3. Организации эфирного вещания имеют право запрещать следующие действия, предпринимаемые без их согласия: запись, воспроизведение записей и ретрансляцию через каналы эфирного вещания, а также публичное телевизионное вещание таких записей. Если члены не предоставляют такие права организациям эфирного вещания, они предоставляют владельцам авторского права на объекты передач возможность не допускать вышеупомянутых действий с учетом положений Бернской конвенции (1971 г.).
4. Положения статьи 11 в отношении программ для электронно-вычислительных машин применяются *mutatis mutandis* к производителям фонограмм и любым другим владельцам прав

на фонограммы, как определено в законодательстве члена. Если на 15 апреля 1994 г. член имел действующую систему выплаты справедливого вознаграждения правообладателям в связи с коммерческим прокатом фонограмм, он может сохранить такую систему при условии, что коммерческий прокат фонограмм не наносит материального ущерба исключительным правам правообладателям на воспроизведение.

5. Срок охраны, предоставляемой по настоящему Соглашению исполнителям и производителям фонограмм, составляет, по меньшей мере, 50 лет после окончания календарного года, в котором была сделана запись или имело место исполнение. Срок охраны, предоставляемой согласно пункту 3, составляет, по меньшей мере, 20 лет после окончания календарного года, в котором состоялась передача.

6. В отношении прав, предоставляемых в соответствии с пунктами 1, 2 и 3, любой член может предусмотреть условия, ограничения, исключения и оговорки в объеме, допускаемом Римской конвенцией. Однако положения статьи 18 Бернской конвенции (1971 г.) также применяются *mutatis mutandis* к правам исполнителей и производителей фонограмм в фонограммах.

Раздел 2: Товарные знаки

Статья 15

Охраняемые объекты

1. Любое обозначение или любое сочетание обозначений, способное отличить товары или услуги одного предприятия от товаров или услуг других предприятий, может быть товарным знаком. Такие обозначения, в частности слова, включая имена лиц, буквы, цифры, изобразительные элементы и сочетание цветов, а также любое сочетание таких обозначений могут быть зарегистрированы в качестве товарных знаков. Если знаки не обладают способностью к различению соответствующих товаров или услуг, Члены могут поставить возможность регистрации знака в зависимости от различительной способности, приобретенной в процессе использования. В качестве условия регистрации члены могут предъявлять требование, чтобы обозначения были визуально воспринимаемыми.

2. Пункт 1 не означает, что член не может отказать в регистрации товарного знака на других основаниях, при условии, что они не отходят от положений Парижской конвенции (1967 г.).

3. Члены могут поставить возможность регистрации в зависимости от использования. Однако фактическое использование товарного знака не является условием для подачи заявки на регистрацию. Заявка не может быть отклонена исключительно на том основании, что предполагавшееся использование не имело места в течение трехлетнего периода с даты подачи заявки.

4. Характер товаров или услуг, для которых должен использоваться товарный знак, ни в коем случае не является препятствием для регистрации товарного знака.

5. Члены публикуют сведения о каждом товарном знаке или до его регистрации, или непосредственно после нее и предоставляют разумную возможность для подачи заявлений об аннулировании регистрации. Кроме того, члены могут предоставлять возможность возражать против регистрации товарного знака.

Статья 16

Предоставляемые права

1. Владелец зарегистрированного товарного знака имеет исключительное право не разрешать третьим лицам без его согласия использовать в ходе торговли идентичные или подобные обозначения для товаров или услуг, которые идентичны или подобны тем, в отношении которых зарегистрирован товарный знак, когда такое использование могло бы

привести к появлению вероятности смешения. В случае использования идентичного обозначения для идентичных товаров или услуг вероятность смешения считается существующей. Права, описанные выше, не наносят ущерба каким-либо существующим правам, возникшим ранее, и не влияют на возможность членом ставить существование прав в зависимость от их использования.

2. Статья 6-бис Парижской конвенции (1967 г.) применяется *mutatis mutandis* к услугам. При определении того, является ли товарный знак общеизвестным, члены принимают во внимание известность товарного знака в соответствующих кругах общества, включая известность в стране-члене, которая была достигнута в результате рекламы товарного знака.

3. Статья 6-бис Парижской конвенции (1967 г.) применяется *mutatis mutandis* к товарам или услугам, отличным от тех, для которых зарегистрирован товарный знак, при условии, что использование этого товарного знака для упомянутых товаров или услуг будет указывать на взаимосвязь между упомянутыми товарами или услугами и владельцем зарегистрированного товарного знака, и что при таком использовании интересы владельца зарегистрированного товарного знака могут быть ущемлены.

Статья 17

Исключения

Члены могут предусматривать ограниченные исключения из прав, предоставляемых товарным знаком, например добросовестное использование описательных выражений, при условии, что такие исключения учитывают законные интересы владельца товарного знака и третьих лиц.

Статья 18

Срок охраны

Срок действия первоначальной регистрации и каждого возобновления регистрации товарного знака составляет не менее семи лет. Регистрация товарного знака может возобновляться неограниченное число раз.

Статья 19

Требование использования

1. Если использование является требованием для сохранения в силе регистрации, то регистрация может быть аннулирована только тогда, когда непрерывный срок неиспользования знака составляет не менее трех лет, если только владелец товарного знака не укажет на веские причины, основанные на существовании препятствий такому использованию. Обстоятельства, возникающие независимо от воли владельца товарного знака, которые создают препятствие для его использования, как, например, ограничения импорта или другие требования государства в отношении товаров или услуг, охраняемых товарным знаком, должны признаваться в качестве веских причин для неиспользования знака.

2. Использование товарного знака другим лицом под контролем владельца знака признается для целей сохранения в силе регистрации использованием товарного знака.

Статья 20

Прочие требования

Использование товарного знака в торговле не должно необоснованно ограничиваться специальными требованиями, такими как использование с другим товарным знаком, использование в особой форме или использование способом, который может нанести ущерб его способности отличать товары или услуги одного предприятия от товаров или услуг других предприятий. Это не отменяет требования, предписывающего использование товарного знака,

идентифицирующего предприятие, производящее товары или услуги, наряду, но без связи с товарным знаком, отличающим определенные товары или услуги упомянутого предприятия.

Статья 21

Предоставлений лицензий и передача права

Члены могут определять условия предоставления лицензий на использование товарных знаков и передачи права на товарные знаки; при этом понимается, что не разрешается принудительное предоставление лицензий на использование товарных знаков и что владелец зарегистрированного товарного знака имеет право передавать права на товарный знак с передачей предприятия, которому принадлежит товарный знак, или без такой передачи.

Раздел 3: Географические указания

Статья 22

Охрана географических указаний

1. Для целей настоящего Соглашения географические указания представляют собой обозначения, которые идентифицируют товар как происходящий с территории члена или региона или местности на этой территории, где определенное качество, репутация или другие характеристики товара в значительной степени связываются с его географическим происхождением.
2. В отношении географических указаний члены предусматривают правовые меры, позволяющие заинтересованным сторонам предотвращать:
 - (a) использование любых средств при обозначении или презентации товара, которые указывают или вызывают ассоциацию, что этот товар происходит из географического района отличного от настоящего места происхождения, таким образом, что это вводит общественность в заблуждение в отношении географического происхождения этого товара;
 - (b) любое использование, которое представляет собой акт недобросовестной конкуренции по смыслу Статьи 10-бис Парижской конвенции (1967 г.).
3. Член *ex officio*, если это разрешено его законодательством, или по запросу заинтересованной стороны отказывает в регистрации товарного знака или признает недействительной регистрацию товарного знака, который содержит географическое указание или состоит из географического указания в отношении товаров, не происходящих с указанной территории, если использование географического указания в товарном знаке для таких товаров в этом члене носит такой характер, что это вводит общество в заблуждение в отношении истинного места происхождения.
4. Охрана в соответствии с пунктами 1, 2 и 3 применяется против географического указания, которое, хотя буквально верно в отношении территории, региона или местности, из которой происходят товары, но дает ложное представление обществу о том, что местом происхождения товаров является другая территория.

Статья 23

Дополнительная охрана географических указаний для вин и крепких спиртных напитков

1. Каждый член предусматривает правовые меры для заинтересованных сторон для предотвращения использования географического указания, идентифицирующего вина, для вин, не происходящих из того места, которое названо в географическом указании, или идентифицирующего крепкие спиртные напитки, для крепких спиртных напитков, не происходящих из того места, которое указано в данном географическом указании, даже если указывается подлинное происхождение этих товаров, или географическое указание

используется в переводе или сопровождается такими выражениями, как "вид", "тип", "в стиле", "имитация" или подобными им⁴.

2. В регистрации товарного знака для вин, который содержит или состоит из географического указания, идентифицирующего вина, или товарного знака для крепких спиртных напитков, который содержит или состоит из географического указания, идентифицирующего крепкие спиртные напитки, отказывается, или регистрация признается недействительной либо *ex officio*, если это разрешено законодательством члена, либо по запросу заинтересованной стороны, в отношении тех вин или крепких спиртных напитков, которые не имеют этого географического происхождения.

3. В случае одинаковых географических указаний для вин охрана предоставляется каждому указанию при условии соблюдения положений пункта 4 статьи 22. Каждый член определяет практические условия, согласно которым одинаковые указания будут отличаться одно от другого, принимая во внимание потребность обеспечить справедливый режим для заинтересованных производителей и предотвратить введение потребителей в заблуждение.

4. В целях облегчения охраны географических указаний для вин в Совете по ТРИПС будут проводиться переговоры, касающиеся учреждения многосторонней системы уведомлений и регистрации географических указаний для вин, нуждающихся в охране в тех членах, которые участвуют в этой системе.

Статья 24

Международные переговоры; исключения

1. Члены договариваются вступить в переговоры с целью усиления охраны отдельных географических указаний в соответствии со статьей 23. Положения пунктов 4-8, следующих ниже, не должны использоваться членом для отказа в проведении переговоров или заключении двусторонних или многосторонних соглашений. В рамках таких переговоров члены должны быть готовы рассмотреть вопрос о постоянном применении этих положений к отдельным географическим указаниям, использование которых было предметом таких переговоров.

2. Совет по ТРИПС будет постоянно рассматривать применение положений настоящего раздела; первое такое рассмотрение должно иметь место в течение двух лет после вступления в силу Соглашения о ВТО. Любой вопрос, затрагивающий соблюдение обязательств, вытекающих из этих положений, может быть вынесен на Совет, который по запросу члена консультируется с любым членом или членами в отношении вопроса, по которому невозможно было найти удовлетворительного решения посредством двусторонних или многосторонних консультаций между заинтересованными членами. Совет предпринимает такие действия, которые могут быть согласованы с тем, чтобы способствовать действию настоящего раздела и достижению его целей.

3. Применяя настоящий раздел, член не ослабляет охрану географических указаний, которая существовала в этом члене непосредственно перед датой вступления в силу Соглашения о ВТО.

4. Ничто в настоящем разделе не требует от члена препятствовать продолжающемуся и сходному использованию географического указания другого члена, идентифицирующего вина или крепкие спиртные напитки, в отношении товаров или услуг кем-либо из его граждан или лиц, проживающих на его территории, которые использовали на территории этого члена такое географическое указание постоянно в отношении таких же или связанных с ними товаров или услуг либо (а) в течение, по меньшей мере, 10 лет, предшествующих 15 апреля 1994 г., либо (b) добросовестно до упомянутой даты.

5. Если заявка на регистрацию товарного знака или его регистрация осуществлялись добросовестно, или если права на товарный знак были приобретены путем его добросовестного использования, либо:

- (a) до даты применения таких положений в данном члене, как определено в части VI, либо
- (b) до того, как географическое указание получило охрану в стране происхождения, меры, принятые во исполнение настоящего раздела, не ущемляют приемлемости товарного знака для регистрации или ее действительности или права на использование товарного знака исходя из того, что такой товарный знак идентичен или подобен географическому указанию страны происхождения.
6. Ничто в настоящем разделе не требует от члена применять содержащиеся в нем положения в отношении географического указания любого другого члена для товаров или услуг, для которых соответствующее указание идентично термину, привычному в разговорном языке в качестве общепринятого названия таких товаров или услуг на территории упомянутого члена. Ничто в настоящем разделе не требует от члена применять содержащиеся в нем положения в отношении географического указания любого другого члена для продукции из винограда, для которой на дату вступления в силу Соглашения о ВТО соответствующее географическое указание идентично привычному названию сорта винограда, существующему на территории упомянутого члена.
7. Член может предусматривать, что любой запрос, сделанный на основании настоящего раздела в связи с использованием или регистрацией товарного знака, должен представляться в течение пяти лет после того, как упомянутому члену стало широко известно о неправомерном использовании охраняемого географического указания, или после даты регистрации товарного знака в упомянутом члене, при условии, что товарный знак был опубликован на эту дату, в том случае, когда такая дата ранее даты, на которую упомянутому члену стало широко известно о неправомерном использовании, при условии, что географическое указание не используется или зарегистрировано недобросовестно.
8. Положения настоящего раздела никаким образом не наносят ущерба праву любого лица на использование в ходе торговли своего имени или имени его делового предшественника за исключением случаев, когда имя используется таким образом, что это вводит общество в заблуждение.
9. Настоящее Соглашение не создает обязательств по охране географических указаний, которые не охраняются, или охрана которых прекращена в стране происхождения, либо которые вышли из употребления в этой стране.

Раздел 4: Промышленные образцы

Статья 25

Условия предоставления охраны

1. Члены предоставляют охрану независимо созданным новым или оригинальным промышленным образцам. Члены могут предусматривать, что образцы не являются новыми или оригинальными, если они значительно не отличаются от уже известных образцов или от комбинаций их известных характерных признаков. Члены могут предусматривать, что такая охрана не распространяется на образцы, создание которых обусловлено, главным образом, техническими или функциональными соображениями.
2. Каждый член гарантирует, чтоб условия обеспечения охраны текстильных образцов, в частности применительно к любым расходам, экспертизе или публикации, не препятствовали неоправданным образом возможности добиваться предоставления такой охраны и ее получения. Члены свободны соблюдать это обязательство посредством законодательства о промышленных образцах или законодательства об авторском праве.

Статья 26

Охрана

1. Владелец охраняемого промышленного образца имеет право препятствовать третьим лицам без его согласия производить, продавать или ввозить изделия, воплощающие или включающие в себя образец, который полностью или в значительной степени скопирован с охраняемого образца, если такие действия предпринимаются в коммерческих целях.
2. Члены могут предусматривать ограниченные исключения из охраны промышленных образцов при условии, что такие исключения не вступают в необоснованное противоречие с обычным применением охраняемых промышленных образцов и не ущемляют необоснованно законные интересы владельца охраняемого образца, с учетом законных интересов третьих лиц.
3. Срок действия предоставляемой охраны составляет не менее 10 лет.

Раздел 5: Патенты

Статья 27

Патентуемые объекты

1. При условии соблюдения положений пунктов 2 и 3 настоящей статьи патенты выдаются на любые изобретения независимо от того, являются ли они продуктом или способом, во всех областях техники при условии, что они обладают новизной, содержат изобретательский уровень и являются промышленно применимыми⁵. При условии соблюдения положений пункта 4 статьи 65, пункта 8 статьи 70 и пункта 3 настоящей статьи патенты выдаются, и права, основанные на патенте, могут быть реализованы вне зависимости от места создания изобретения, области техники, а также от того, ввозятся ли продукты или производятся на месте.
2. Члены могут исключать из области патентуемых изобретения, коммерческое использование которых необходимо предотвратить в пределах их территорий для охраны общественного порядка или морали, включая охрану жизни или здоровья людей, животных или растений, или чтобы избежать серьезного ущерба окружающей среде, при условии, что подобное исключение не делается только в силу того, что использование запрещено их законодательством.
3. Члены также могут исключать из области патентуемых:
 - (a) диагностические, терапевтические и хирургические методы лечения людей или животных,
 - (b) растения и животных, кроме микроорганизмов, а также биологические, по существу, способы выращивания растений или животных, кроме небиологических и микробиологических способов. Однако, члены предусматривают охрану сортов растений либо патентами, либо путем применения эффективной системы *sui generis*, либо любым их сочетанием. Положения настоящего пункта должны быть повторно рассмотрены через четыре года после даты вступления в силу Соглашения о ВТО.

Статья 28

Предоставляемые права

1. Патент предоставляет его владельцу следующие исключительные права:
 - (a) если объектом патента является продукт, - препятствовать третьим лицам совершать без согласия владельца следующие действия: создание, использование, предложение для продажи, продажу или ввоз⁶ для этих целей упомянутого продукта;
 - (b) если объектом патента является способ, - препятствовать третьим лицам совершать без согласия владельца действие по использованию способа, а также следующие действия:

использование, предложение для продажи, продажу или ввоз для этих целей, по меньшей мере, продукта, полученного непосредственно упомянутым способом.

2. Патентообладатели также имеют право передавать патент, передавать его по наследству и заключать лицензионные договоры.

Статья 29

Требования, предъявляемые к заявителям на выдачу патента

1. Члены предъявляют к заявителю на выдачу патента требование достаточно ясного и полного раскрытия изобретения, чтобы оно могло быть реализовано специалистом в данной области, и могут требовать, чтобы заявитель указывал лучший способ реализации изобретения, известный изобретателю на дату подачи заявки, или, если испрашивается приоритет, - на дату приоритета заявки.

2. Члены могут требовать от заявителя на выдачу патента предоставить информацию о поданных за границей заявках и полученных им в других странах патентах.

Статья 30

Исключения из предоставляемых прав

Члены могут предусматривать ограниченные исключения из исключительных прав, предоставляемых патентом, при условии, что такие исключения необоснованно не вступают в противоречие с нормальным использованием патента и необоснованно не ущемляют законные интересы патентообладателя, учитывая законные интересы третьих лиц.

Статья 31

Другие виды использования без разрешения патентообладателя

Если законодательство члена разрешает иное использование⁷ объекта патента без разрешения правообладателя, включая использование государством или третьими лицами, уполномоченными государством, должны соблюдаться следующие положения:

(a) разрешение на такое использование должно основываться на индивидуальных характеристиках предмета;

(b) такое использование может быть разрешено только в том случае, если до начала такого использования предполагаемый пользователь делал попытки получения разрешения от правообладателя на разумных коммерческих условиях, и в течение разумного периода времени эти попытки не завершились успехом. Это требование может быть снято членом в случае чрезвычайной ситуации в стране или других обстоятельств крайней необходимости, или в случае некоммерческого использования государством. При чрезвычайных ситуациях в стране или других обстоятельствах крайней необходимости правообладатель, тем не менее, должен быть уведомлен об этом как можно скорее. В случае некоммерческого использования государством, если правительство или подрядчик, без проведения патентного поиска, знает или имеет доказуемые основания знать, что действующий патент используется или будет использоваться государством или в его интересах, правообладатель должен быть немедленно проинформирован об этом;

(c) объем и продолжительность такого использования ограничиваются целями, для которых оно было разрешено, и в случае технологии полупроводников оно должно быть исключительно некоммерческим использованием государством или предназначено для исправления практики, которая в результате судебных или административных процедур определена как антиконкурентная;

(d) такое использование не является исключительным;

(e) такое использование не подлежит цессии, кроме как с той частью предприятия или его нематериальных активов, которые осуществляют такое использование;

- (f) любое такое использование разрешается в первую очередь для обеспечения потребностей внутреннего рынка члена, дающего разрешение на такое использование;
- (g) разрешение на такое использование подлежит отмене при надлежащем соблюдении защиты законных интересов лиц, получивших такое разрешение, если и когда обстоятельства, которые привели к этому, прекращают существовать, и маловероятно, что они возобновятся. Компетентные власти должны иметь полномочия повторно, по мотивированному заявлению, рассмотреть, продолжают ли существовать эти обстоятельства;
- (h) правообладателю выплачивается соответствующее вознаграждение с учетом обстоятельств в каждом случае и экономической стоимости разрешения;
- (i) юридическая сила любого решения, относящегося к разрешению такого использования, может быть предметом судебного пересмотра или иного независимого пересмотра отдельным вышестоящим органом власти упомянутого члена;
- (j) любое решение, касающееся вознаграждения, предусмотренного в отношении такого использования, может быть предметом судебного пересмотра или иного независимого пересмотра отдельным вышестоящим органом власти упомянутого члена;
- (k) члены не обязаны применять условия, изложенные в подпунктах (b) и (f), в случаях, если такое использование разрешено для исправления практики, определенной в результате судебных или административных процедур как антиконкурентная. Необходимость исправления антиконкурентной практики может быть принята во внимание при определении в таких случаях размера вознаграждения. Компетентные органы должны иметь полномочия отказать в отмене разрешения, если и когда есть вероятность того, что условия, которые привели к такому разрешению, возникнут вновь;
- (l) если такое использование разрешено с тем, чтобы допустить использование патента ("второго патента"), который не может быть использован, не нарушая другого патента ("первого патента"), применяются следующие дополнительные условия:
 - (i) изобретение, заявленное во втором патенте, по сравнению с изобретением, заявленным в первом патенте, должно включать в себя важное техническое достижение, имеющее большое экономическое значение;
 - (ii) владелец первого патента должен иметь право на перекрестную лицензию на разумных условиях для того, чтобы использовать изобретение, заявленное во втором патенте; и
 - (iii) использование, разрешенное в отношении первого патента, не подлежит цессии, кроме как с передачей прав на второй патент.

Статья 32

Аннулирование патента/лишение прав на патент

Любое решение, касающееся аннулирования патента или лишения прав на патент, может быть пересмотрено в судебном порядке.

Статья 33

Срок охраны

Срок предоставляемой охраны не заканчивается до истечения периода в 20 лет, считая с даты подачи заявки⁸.

Статья 34

Патенты на способ: бремя доказывания

1. Для целей гражданского производства в отношении нарушения прав владельца, упомянутых в пунктах 1(b) статьи 28, если объектом патента является способ получения продукта, судебные власти имеют полномочия потребовать от ответчика доказательств того, что способ получения идентичного продукта отличается от запатентованного способа. Вследствие этого члены предусматривают, по меньшей мере в одном из следующих случаев,

что любой идентичный продукт, произведенный без согласия патентообладателя, при отсутствии доказательств противного считается полученным запатентованным способом:

- (a) если продукт, полученный запатентованным способом, является новым;
- (b) если существует значительная вероятность того, что идентичный продукт был изготовлен с применением данного способа, и патентообладатель, прикладывая разумные усилия, не в состоянии определить, какой в действительности процесс был использован.

2. Любой член по своему выбору может предусматривать, что бремя доказывания, о котором говорится в пункте 1, должно возлагаться на предполагаемого нарушителя только в случае, если выполнено условие, упомянутое в пункте (a), или только в случае, если выполнено условие, упомянутое в пункте (b).

3. При представлении доказательств противного учитываются законные интересы ответчиков по защите их производственных и коммерческих секретов.

Раздел 6: Топологии (топографии) интегральных микросхем

Статья 35

Связь с Договором ИСИМ

Члены договариваются обеспечить охрану топологий (топографий) интегральных микросхем (далее в настоящем Соглашении — "топологии") в соответствии со статьями 2-7 (кроме пункта 3 статьи 6), статьей 12 и пунктом 3 статьи 16 Договора об интеллектуальной собственности в отношении интегральных микросхем и, кроме того, соблюдать следующие положения.

Статья 36

Объем охраны

При условии соблюдения пункта 1 статьи 37, члены должны считать неправомерными следующие действия, если они совершены без разрешения правообладателя⁹: ввоз, продажу или иное распространение в коммерческих целях охраняемой топологии, интегральной микросхемы с охраняемой топологией или изделия, включающего такую интегральную микросхему, только постольку, поскольку в них остается неправомерно воспроизведенная топология.

Статья 37

Действия, не требующие разрешения правообладателя

1. Несмотря на статью 36, ни один член не должен считать неправомерным совершение каких-либо действий, о которых говорится в упомянутой статье, в отношении интегральной микросхемы с неправомерно воспроизведенной топологией, а также любого изделия, включающего такую интегральную микросхему, в случаях, если лицо, совершающее или отдающее распоряжение о таких действиях, при приобретении интегральной микросхемы или изделия, включающего такую интегральную микросхему, не знало и не имело веских оснований знать, что в них включена неправомерно воспроизведенная топология. Члены предусматривают, что после того, как такое лицо получило уведомление с достаточной информацией о неправомерном воспроизведении топологии, это лицо может совершить любое из действий по отношению к наличному запасу или заказанной до этого времени продукции, но обязано уплатить правообладателю сумму, эквивалентную разумным отчислениям, которые были бы уплачены по договорной лицензии на такую топологию.

2. Условия, изложенные в подпунктах (a)-(k) статьи 31, применяются *mutatis mutandis* в случае любого недобровольного лицензирования топологии или ее использования государством или в интересах государства без разрешения правообладателя.

Статья 38

Срок охраны

1. Члены, требующие регистрации в качестве условия предоставления охраны, предусматривают, что срок охраны топологии не должен заканчиваться до истечения периода в 10 лет, считая с даты подачи заявки на регистрацию или с первого коммерческого использования, осуществленного где-либо в мире.
2. Члены, не предъявляющие требования регистрации в качестве условия предоставления охраны, предусматривают, что срок охраны топологии составляет не менее 10 лет с даты первого коммерческого использования, осуществленного где-либо в мире.
3. Несмотря на пункты 1 и 2, член может предусмотреть, что охрана прекращается через 15 лет после создания топологии.

Раздел 7: Охрана закрытой информации

Статья 39

1. В процессе обеспечения эффективной защиты от недобросовестной конкуренции, как предусмотрено в статье 10-бис Парижской конвенции (1967 г.), члены охраняют закрытую информацию в соответствии с пунктом 2 и сведения, представленные правительствам или государственным органам, в соответствии с пунктом 3.
2. Физическим и юридическим лицам предоставляется возможность препятствовать тому, чтобы информация, правомерно находящаяся под их контролем, без их согласия была раскрыта, получена или использована другими лицами способом, противоречащим честной коммерческой практике¹⁰, при условии, что такая информация:
 - (a) является секретной в том смысле, что она в целом или в определенной конфигурации и подборе её компонентов не является общеизвестной и легко доступной лицам в тех кругах, которые обычно имеют дело с подобной информацией;
 - (b) ввиду своей секретности имеет коммерческую ценность; и
 - (c) является предметом надлежащих в данных обстоятельствах мер, направленных на сохранение её секретности, со стороны лица, правомерно контролирующего эту информацию.
3. Члены, требуя в качестве условия для разрешения сбыта фармацевтических или агрохимических продуктов, в которых используются новые химические вещества, представления закрытых данных об испытаниях или других сведений, получение которых сопряжено со значительными усилиями, охраняют такие данные от недобросовестного коммерческого использования. Кроме того, члены охраняют такие данные от раскрытия, исключая случаи, когда это необходимо в интересах защиты общества или, если меры не предпринимаются, то они гарантируют, что эти данные охраняются от недобросовестного коммерческого использования.

Раздел 8: Осуществление контроля за антиконкурентной практикой через договорные лицензии

Статья 40

1. Члены договариваются, что некоторые виды лицензионной практики или условия, относящиеся к правам интеллектуальной собственности, которые ограничивают конкуренцию, могут иметь неблагоприятное воздействие на торговлю и препятствовать передаче и распространению технологии.
2. Ничто в настоящем Соглашении не препятствует членам указывать в своем законодательстве виды лицензионной практики или условия, которые в отдельных случаях могут являться злоупотреблением правами интеллектуальной собственности, оказывая неблагоприятное воздействие на конкуренцию на соответствующем рынке. Как

предусмотрено выше, член может в соответствии с другими положениями настоящего Соглашения принимать надлежащие меры, чтобы предотвращать или контролировать такую практику, которая может включать, например, исключительные условия по обратной передаче покупателем лицензии технической информации продавцу лицензии, условия, предотвращающие оспаривание юридической силы, и принудительный пакет лицензионных условий, в свете соответствующих законов и правил упомянутого члена.

3. Каждый член по запросу вступает в консультации с любым другим членом, который имеет основание полагать, что владелец прав интеллектуальной собственности, являющийся гражданином или проживающий на территории члена, которому адресован запрос о консультациях, осуществляет деятельность в нарушение законов и правил члена, делающего запрос о консультациях по вопросам, рассматриваемым настоящим разделом, и который желает обеспечить соблюдение такого законодательства, без ущерба для любых действий, которые каждый из них мог бы начать в соответствии с законом, и без ущерба для полной свободы принятия ими окончательного решения. Член, которому адресован запрос, оказывает должное и благожелательное внимание консультациям с членом, делающим запрос, и предоставляет достаточные возможности для таких консультаций с членом, делающим запрос, а также сотрудничает путем предоставления общедоступной неконфиденциальной информации по обсуждаемому вопросу и другой информации, которой он располагает, при условии соблюдения национального законодательства и заключения взаимно приемлемых соглашений, касающихся сохранения конфиденциальности этой информации членом, делающим запрос.

4. Если граждане одного члена или лица, проживающие на его территории, подвергаются судебным процедурам на территории другого члена в связи с предполагаемыми нарушениями его законов и правил по существу настоящего раздела, то первому члену, по запросу, предоставляется таким другим членом возможность проведения консультаций в соответствии с такими же условиями, какие предусмотрены в пункте 3.

ЧАСТЬ III

ОБЕСПЕЧЕНИЕ СОБЛЮДЕНИЯ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

Раздел 1: Общие обязательства

Статья 41

1. Члены обеспечивают, чтобы их законодательство предусматривало процедуры по обеспечению соблюдения прав интеллектуальной собственности, как оговорено в настоящей части, позволяющие прибегнуть к эффективным действиям, направленным против любого нарушения прав интеллектуальной собственности, на которые распространяется настоящее Соглашение, включая срочные средства правовой защиты для предотвращения нарушений и средства правовой защиты, которые представляют собой правовую санкцию для удерживания от дальнейших нарушений. Эти процедуры применяются таким образом, чтобы избежать создания барьеров в законной торговле и обеспечить защиту против злоупотреблений ими.

2. Процедуры, обеспечивающие соблюдение прав интеллектуальной собственности, должны быть равными для всех и справедливыми. Они не должны быть излишне сложными или дорогостоящими и не должны приводить к необоснованному увеличению сроков или неправомерным задержкам.

3. Решения по существу дела должны быть предпочтительно в письменной форме и мотивированными. Они предоставляются, по крайней мере, сторонам судебного разбирательства, без неоправданной задержки. Решения по существу дела должны основываться исключительно на доказательствах, по которым сторонам была предоставлена возможность высказаться.

4. Стороны судебного разбирательства должны иметь возможность требовать пересмотра судебным органом окончательных административных решений и при соблюдении юрисдикционных положений законодательства члена, касающихся важности дела, - по меньшей мере, правовых аспектов первоначальных судебных решений по существу дела. Однако не должно быть обязательств предоставления возможности пересмотра оправдательных решений в уголовных делах.

5. Подразумевается, что настоящая часть не предусматривает каких-либо обязательств по созданию судебной системы для обеспечения соблюдения прав интеллектуальной собственности, отличной от судебной системы, обеспечивающей соблюдение законодательства в целом, а также не затрагивает компетенцию членов по обеспечению соблюдения их законодательства в целом. Ничто в настоящей части не создает каких-либо обязательств в отношении распределения средств между обеспечением соблюдения прав интеллектуальной собственности и обеспечением соблюдения законодательства в целом.

Раздел 2: Гражданско-правовые и административные процедуры и средства судебной защиты

Статья 42

Равные и справедливые процедуры

Члены предоставляют правообладателям¹¹ возможность обращаться к гражданским судебным процедурам, для обеспечения соблюдения любого права интеллектуальной собственности, предусмотренного в настоящем Соглашении. Ответчики имеют право на своевременное письменное уведомление, содержащее достаточные подробности, включая основание для требований. Стороны имеют право быть представленными независимым юридическим советником, и процедуры не должны вводить чрезмерно обременительных требований обязательного личного присутствия. Всем сторонам таких процедур должно быть надлежащим образом дано право на обоснование своих требований и представление всех имеющих к этому отношение доказательств. Процедура предусматривает средства идентификации и охраны конфиденциальной информации, если только это не противоречит существующим конституционным требованиям.

Статья 43

Доказательства

1. Если сторона представила разумно доступные доказательства, достаточные для того, чтобы подкрепить свои требования, и указала на имеющие отношение к обоснованию своих требований доказательства, которые находятся под контролем противной стороны, то судебный орган имеет право издать судебный приказ, предписывающий представление этих доказательств противной стороной при соблюдении в надлежащих случаях условий, которые обеспечивают охрану конфиденциальной информации.

2. В случаях, когда сторона судебного разбирательства намеренно и без веских причин отказывается в доступе к необходимой информации или же не предоставляет ее в течение разумного периода времени, либо значительно затрудняет проведение процедуры, относящейся к мерам по обеспечению соблюдения права, член может наделять судебные органы правом принимать предварительные и окончательные решения, утвердительные или отрицательные, на базе предоставленной им информации, включая жалобу или заявление стороны, на которую неблагоприятным образом повлиял отказ в доступе к информации, при условии предоставления сторонам возможности быть выслушанными по поводу заявлений или доказательств.

Статья 44

Судебные запреты

1. Судебный орган имеет право издать судебный приказ, предписывающий любой стороне воздержаться от правонарушения, в том числе, чтобы предотвратить поступление в каналы движения товаров, находящиеся под их юрисдикцией, импортируемых товаров, которые приводят к нарушению права интеллектуальной собственности, непосредственно после таможенной очистки таких товаров. Члены не обязаны предоставлять такие полномочия в отношении охраняемых объектов, приобретенных или заказанных каким-либо лицом, прежде чем оно узнает или имеет веские основания узнать, что торговля такими объектами влечет нарушение права интеллектуальной собственности.
2. Несмотря на другие положения настоящей части, и при условии соблюдения положений части II, относящихся к использованию прав без разрешения правообладателя государственными органами или третьими лицами, уполномоченными государством, члены вправе ограничить средства судебной защиты, которые могут применяться против такого использования, выплатой вознаграждения в соответствии с подпунктом (h) статьи 31. В других случаях применяются средства судебной защиты в соответствии с настоящей частью или, если эти средства противоречат законодательству члена, предоставляется возможность прибегнуть к деклараторным решениям и соответствующей компенсации.

Статья 45

Возмещение убытков

1. Судебный орган имеет право издать судебный приказ, предписывающий нарушителю возместить правообладателю убытки в сумме, достаточной для компенсации ущерба, понесённого правообладателем в связи с нарушением его права интеллектуальной собственности нарушителем, который знал или имел веские основания знать о том, что он осуществляет противоправные действия.
2. Судебный орган также имеет право издать судебный приказ, предписывающий нарушителю возместить правообладателю расходы, которые могут включать надлежащий гонорар адвоката. В соответствующих случаях члены могут наделять судебные органы правом издания судебного приказа, предписывающего обращение взыскания на прибыль и/или выплату предварительно установленных убытков, даже если нарушитель не знал или не имел веских оснований знать о том, что он осуществляет противоправные действия.

Статья 46

Другие меры судебной защиты

Для создания эффективного средства, удерживающего от нарушения прав, судебный орган имеет право издать судебный приказ, предписывающий, чтобы товары, установленные им как контрафактные, без какой-либо компенсации были изъяты из каналов движения товаров так, чтобы избежать причинения какого-либо вреда правообладателю, или, если только это не противоречит существующим конституционным требованиям, уничтожены. Судебный орган также имеет право издать судебный приказ, предписывающий, чтобы материалы и орудия производства, которые главным образом использовались при создании контрафактных товаров, без какой-либо компенсации были изъяты из каналов движения товаров с тем, чтобы свести к минимуму риски новых нарушений. При рассмотрении таких запросов принимается во внимание необходимость соразмерять соотношение между серьезностью правонарушения и средствами судебной защиты, а также интересами третьих лиц. По отношению к товарам с неправомерно используемыми товарными знаками простое удаление незаконно проставленного товарного знака не является достаточным, кроме исключительных случаев, для того, чтобы разрешить выпуск таких товаров в каналы движения товаров.

Статья 47

Право на информацию

Члены могут предусмотреть, что судебный орган имеет право издать судебный приказ, если только это не будет несоразмерным серьезности нарушения прав, который предписывает нарушителю информировать правообладателя о личности третьих лиц, участвовавших в производстве и распределении контрафактных товаров или услуг, и каналах их распределения.

Статья 48

Возмещение ущерба ответчику

1. Судебный орган имеет право издать судебный приказ, предписывающий стороне, по запросу которой были приняты меры, и которая злоупотребила процедурами по обеспечению соблюдения прав интеллектуальной собственности, предоставить стороне, на которую было незаконно наложено обязательство или ограничение, достаточную компенсацию за ущерб, понесенный в результате такого злоупотребления. Судебный орган также имеет право издать судебный приказ, предписывающий заявителю возместить расходы ответчика, которые могут включать надлежащий гонорар адвоката.
2. В том, что касается применения любого законодательного акта, относящегося к охране или обеспечению соблюдения прав интеллектуальной собственности, члены освобождают органы государственной власти и их служащих от ответственности в отношении надлежащих мер судебной защиты только в случаях, если они действовали или намеревались действовать в процессе применения упомянутого законодательного акта добросовестно.

Статья 49

Административные процедуры

В той мере, в какой любое гражданско-правовое средство судебной защиты может быть предписано в результате административных процедур по существу дела, такие процедуры должны соответствовать принципам, равноценным, в основном, тем, которые изложены в настоящем разделе.

Раздел 3: Временные меры

Статья 50

1. Судебный орган имеет право издать судебный приказ, предписывающий принятие безотлагательных и эффективных мер, направленных на:
 - (a) предотвращение возникновения нарушения любого права интеллектуальной собственности и, в частности, предотвращение поступления в каналы движения товаров, находящиеся под их юрисдикцией, товаров, включая импортируемые товары непосредственно после таможенной очистки;
 - (b) сохранение соответствующих доказательств, относящихся к предполагаемым нарушениям.
2. Судебный орган имеет право принимать временные меры *inaudita altera parte*, когда это уместно, в частности, в случаях, если существует вероятность того, что любая задержка причинит непоправимый вред правообладателю или же существует доказуемый риск того, что улики будут уничтожены.
3. Судебный орган имеет право потребовать от заявителя предоставить любые разумно доступные доказательства, чтобы с достаточной степенью уверенности убедиться в том, что заявитель является правообладателем, что его право нарушается или что такое нарушение неизбежно, издать судебный приказ, предписывающий, чтобы заявитель предоставил залог

или равноценную гарантию, достаточную для защиты ответчика и предотвращения злоупотреблений.

4. В случаях, если временные меры были приняты *inaudita altera parte*, стороны, интересы которых затронуты, ставятся об этом в известность безотлагательно, самое позднее после осуществления этих мер. По запросу ответчика осуществляется пересмотр, включая право быть заслушанным, с целью принятия в течение разумного периода времени после получения уведомления о мерах решения по вопросу о том, должны ли эти меры быть, изменены, отменены или подтверждены.

5. От заявителя могут потребовать предоставления другой информации, необходимой для идентификации соответствующих товаров органами, которые будут применять временные меры.

6. Без ущерба положениям пункта 4 временные меры, предпринятые на основании пунктов 1 и 2, по запросу ответчика отменяются или их действие приостанавливается иным образом в том случае, если судебное разбирательство, ведущее к решению по существу дела, не начинается в течение разумного периода времени, определяемого судебным органом, который издает судебный приказ о принятии таких мер, если это разрешено законодательством члена, или в отсутствие такого определения, когда этот период не превышает 20 рабочих дней или 31 календарного дня в зависимости от того, что является более продолжительным.

7. В случае отмены или прекращения временных мер по причине любого действия или бездействия заявителя или установления впоследствии, что нарушения или угрозы нарушения права интеллектуальной собственности не было, судебные органы имеют право по запросу ответчика издать судебный приказ, предписывающий заявителю предоставить ответчику надлежащую компенсацию за любой ущерб, причиненный этими мерами.

8. В той степени, в которой любая временная мера может быть предписана в результате административных процедур, последние должны соответствовать принципам, равноценным по существу тем, которые изложены в настоящем разделе.

Раздел 4: Особые требования в отношении пограничных мер¹²

Статья 51

Приостановление выпуска товаров в обращение таможенными органами

Согласно положениям, изложенным ниже, члены устанавливают процедуры¹³, позволяющие правообладателю, который имеет веские основания подозревать, что может осуществляться ввоз товаров с неправомерно используемым товарным знаком или товаров, произведенных с нарушением авторских прав¹⁴, подать в компетентный административный или судебный орган письменное заявление о приостановлении таможенными органами выпуска в свободное обращение таких товаров. Члены могут предоставлять возможность делать такое заявление в отношении товаров, которые содержат в себе иные нарушения прав интеллектуальной собственности, при условии соблюдения требований настоящего раздела. Члены могут также предусмотреть соответствующие процедуры, касающиеся приостановления таможенными органами выпуска с их территорий контрафактных товаров, предназначенных для экспорта.

Статья 52

Заявление

Любой правообладатель, инициирующий процедуры в соответствии со статьей 51, должен представить соответствующие доказательства, убеждающие компетентные органы, что согласно законодательству импортирующей страны имеет место *prima facie* нарушение прав интеллектуальной собственности правообладателя, а также дать достаточно подробное

описание товаров для их легкого опознания таможенными органами. Компетентный орган в течение разумного периода времени сообщает заявителю, принял ли он заявление, и в случаях, если это определено компетентным органом, - о периоде, в течение которого таможенные органы будут принимать меры.

Статья 53

Залог или равноценная гарантия

1. Компетентный орган имеет право потребовать от заявителя предоставления залога или равноценной гарантии, достаточной для защиты ответчика и компетентного органа и предотвращения злоупотреблений правами. Такой залог или равноценная гарантия не должны необоснованно удерживать от обращения к этим процедурам.
2. Если согласно заявлению, поданному в соответствии с настоящим разделом, выпуск в свободное обращение товаров, включающих промышленные образцы, патенты, топологии интегральных микросхем или закрытую информацию, приостановлен таможенными органами на основании решения, принятого каким-либо органом помимо судебного или другого независимого органа, и если период, предусмотренный в статье 55, истек без предоставления условного освобождения надлежащим образом уполномоченным на то органом, и в том случае, если выполнены все другие условия для импорта, владелец, импортер или получатель таких товаров должны иметь право на их выпуск при внесении залога, сумма которого является достаточной для защиты правообладателя от любых нарушений. Выплата такого залога не должна наносить ущерба любым другим средствам судебной защиты, к которым может прибегнуть правообладатель; при этом подразумевается, что залог возвращается, если правообладатель в течение разумного периода времени не сумеет реализовать в суде право на иск.

Статья 54

Уведомление о приостановлении

Импортер и заявитель незамедлительно уведомляются о приостановлении выпуска товаров в обращение согласно статье 51.

Статья 55

Продолжительность приостановления

Если в течение периода, не превышающего 10 рабочих дней после передачи заявителю уведомления о приостановлении выпуска товаров в свободное обращение, таможенные органы не будут информированы о том, что судебное разбирательство, ведущее к решению по существу дела, было инициировано какой-либо стороной, помимо ответчика, или что надлежащим образом уполномоченный орган принял временные меры, продлевающие приостановление выпуска товаров, товары должны быть выпущены, если при этом выполнены все другие условия для импорта или экспорта; в соответствующих случаях этот предельный срок может быть продлен ещё на 10 рабочих дней. Если судебное разбирательство, ведущее к решению по существу дела, начато, то по запросу ответчика осуществляется пересмотр, включая право быть заслушанным, с целью принятия в течение разумного периода времени решения по вопросу о том, должны ли эти меры быть изменены, отменены или подтверждены. Несмотря на вышеизложенное, в случаях если приостановление выпуска товаров осуществляется или продолжается в соответствии с временной судебной мерой, то применяются положения пункта 6 статьи 50.

Статья 56

Возмещение ущерба импортеру и владельцу товаров

Соответствующий орган имеет право вынести решение, предписывающее заявителю оплатить импортеру, грузополучателю и владельцу товаров надлежащую компенсацию за любой ущерб, причиненный им при неправомерном задержании товаров или при задержании товаров, выпущенных в свободное обращение согласно статье 55.

Статья 57

Право на инспектирование и информацию

Без ущерба охране конфиденциальной информации члены наделяют компетентные органы полномочиями предоставлять правообладателю достаточную возможность для инспектирования любых товаров, задержанных таможенными органами, с целью обоснования его требований. Компетентные органы также полномочны предоставлять импортеру равноценную возможность для инспектирования любых таких товаров. В случаях, если по существу дела принимается положительное решение, члены могут наделять компетентные органы полномочиями информировать владельца прав об именах и адресах грузоотправителя, импортера и грузополучателя и о количестве данных товаров.

Статья 58

Действия ex officio

Если члены требуют от компетентных органов действовать по собственной инициативе и приостанавливать выпуск в свободное обращение товаров, в отношении которых они располагают *prima facie* доказательствами того, что право интеллектуальной собственности нарушается:

- (a) компетентные органы могут в любое время обращаться к правообладателю за любой информацией, которая может им помочь в осуществлении этих полномочий;
- (b) импортер и правообладатель незамедлительно уведомляются о приостановлении выпуска товаров в свободное обращение. В случаях, если импортер подал компетентным органам возражение против приостановления выпуска товаров в свободное обращение, такое приостановление осуществляется *mutatis mutandis* на условиях, изложенных в статье 55;
- (c) члены освобождают органы государственной власти и их служащих от ответственности от надлежащих мер судебной защиты, только в случаях, если они действовали или намеревались действовать добросовестно.

Статья 59

Средства судебной защиты

Без ущерба другим правам на иск, доступным правообладателю, и при соблюдении права ответчика требовать пересмотра в судебном органе, компетентный орган имеет право вынести решение, предписывающее уничтожение или устранение из обращения контрафактных товаров в соответствии с принципами, изложенными в статье 46. В отношении товаров с неправомерно используемым товарным знаком органы не разрешают реэкспорт контрафактных товаров в неизменном состоянии или применение в отношении них иного таможенного режима, кроме как в исключительных случаях.

Статья 60

Ввоз незначительного количества товаров

Члены могут не применять вышеизложенные положения к незначительным количествам товаров некоммерческого характера, содержащимся в личном багаже пассажиров или пересылаемых малыми партиями.

Раздел 5: Уголовные процедуры

Статья 61

Члены предусматривают уголовные процедуры и штрафы, которые применяются, по крайней мере, в случаях умышленного неправомерного использования товарных знаков или нарушения авторского права, совершенных в коммерческих масштабах. Меры пресечения включают тюремное заключение и/или денежные штрафы, достаточные для того, чтобы служить средством удерживания, соразмерным со степенью наказания, применяемого в связи с другими преступлениями соответствующей тяжести. В соответствующих случаях меры пресечения включают также наложение ареста, конфискацию и уничтожение контрафактных товаров и любых материалов и орудий производства, которые преимущественно использовались при совершении преступления. Члены могут предусмотреть уголовные процедуры и наказания с целью применения в других случаях нарушений прав интеллектуальной собственности, в частности, когда они совершены умышленно и в коммерческих масштабах.

ЧАСТЬ IV

ПРИОБРЕТЕНИЕ И ПОДДЕРЖАНИЕ В СИЛЕ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ И СВЯЗАННЫЕ С ЭТИМ ПРОЦЕДУРЫ *INTER PARTES*

Статья 62

1. В качестве условия приобретения или поддержания в силе прав интеллектуальной собственности, предусмотренных в соответствии с разделами со 2 по 6 части II, члены могут требовать соблюдения разумных процедур и формальностей. Такие процедуры и формальности не должны противоречить положениям настоящего Соглашения.
2. Если право интеллектуальной собственности приобретается путем выдачи или регистрации, члены обеспечивают, чтобы процедуры выдачи или регистрации, с учетом соблюдения основных требований к приобретению такого права, позволяли выдачу или регистрацию права в течение разумного периода времени, с тем, чтобы избежать необоснованного сокращения срока охраны.
3. Статья 4 Парижской конвенции (1967 г.) применяется *mutatis mutandis* к знакам обслуживания.
4. Процедуры, касающиеся приобретения или поддержания в силе прав интеллектуальной собственности и, если законодательство члена предусматривает такие процедуры, то административное лишение прав и такие процедуры *inter partes*, как возражение, лишение и аннулирование прав, регулируются общими принципами, установленными в пунктах 2 и 3 статьи 41.
5. Окончательные административные решения в ходе любой из процедур, упомянутых в пункте 4, подлежат пересмотру судебным или квазисудебным органом. Однако при этом отсутствуют обязательства предоставлять возможность для такого пересмотра решений в случаях безуспешного возражения или административного лишения прав при условии, что основания для таких процедур могут быть предметом процедур признания решений недействительными.

ЧАСТЬ V

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ И УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

Статья 63

Транспарентность

1. Законы и иные правовые акты, окончательные судебные и административные решения общего применения, введенные в действие членом и имеющие отношение к предмету настоящего Соглашения (наличие, объём, приобретение, обеспечение соблюдения прав интеллектуальной собственности и предотвращение злоупотребления ими), подлежат публикации или в случаях, если такая публикация нецелесообразна по практическим соображениям, должны быть общедоступными на национальном языке таким образом, чтобы с ними могли знакомиться правительственные органы и правообладатели. Соглашения, касающиеся предмета настоящего Соглашения, которые действуют между правительством или правительственным органом одного члена и правительством или правительственным органом другого члена, также подлежат публикации.
2. Члены уведомляют о законах и иных правовых актах, упомянутых в пункте 1, Совет по ТРИПС в целях оказания содействия упомянутому Совету в рассмотрении хода реализации настоящего Соглашения. Совет предпринимает усилия, чтобы свести к минимуму бремя, которое выполнение этого обязательства возлагает на членов, и может принять решение об освобождении от обязательства уведомлять о таких законах и иных правовых актах непосредственно Совет, если консультации с ВОИС по вопросу об учреждении общего реестра, содержащего такие законы и иные правовые акты, будут успешными. Совет также рассматривает в этой связи любое действие, которое может потребоваться в отношении уведомлений согласно обязательствам по настоящему Соглашению, вытекающим из положений статьи 6-тер Парижской конвенции (1967 г.).
3. Каждый член в ответ на письменный запрос другого члена должен быть готов предоставить информацию такого рода, о которой идет речь в пункте 1. Член, имеющий основания полагать, что определенное судебное или административное решение или двустороннее соглашение в области прав интеллектуальной собственности затрагивает его права по настоящему Соглашению, может также сделать письменный запрос, чтобы ему предоставили доступ к таким судебным или административным решениям или двусторонним соглашениям, или чтобы его достаточно подробно о них проинформировали.
4. Ничто в пунктах 1, 2 и 3 не требует от членов раскрытия конфиденциальной информации, что препятствовало бы обеспечению соблюдения закона, иным образом противоречило общественным интересам или наносило ущерб законным коммерческим интересам отдельных государственных или частных предприятий.

Статья 64

Урегулирование споров

1. Положения статей XXII и XXIII ГАТТ 1994, с учетом уточнений и применения в соответствии с Договоренностью о разрешении споров, применяются к консультациям и урегулированию споров по настоящему Соглашению, если иное в нем специально не оговорено.
2. Подпункты 1(b) и 1(c) статьи XXIII ГАТТ 1994 не применяются к урегулированию споров по настоящему Соглашению в течение пяти лет с даты вступления в силу Соглашения о ВТО.
3. В течение периода, упомянутого в пункте 2, Совет по ТРИПС изучает содержание и особенности претензий типа тех, что предусмотрены подпунктами 1(b) и 1(c) статьи XXIII ГАТТ 1994, которые предъявляются в соответствии с настоящим Соглашением, и

представляет свои рекомендации Конференции министров для одобрения. Любое решение Конференции министров об одобрении таких рекомендаций или продлении срока, упомянутого в пункте 2, принимается только при наличии консенсуса, и одобренные рекомендации вступают в силу для всех членов без дальнейших формальных процедур их принятия.

ЧАСТЬ VI ПЕРЕХОДНЫЕ ДОГОВОРЕННОСТИ

Статья 65

Переходные договоренности

1. При условии соблюдения пунктов 2, 3 и 4 ни один член не обязан применять положения настоящего Соглашения до истечения общего срока в один год после даты вступления в силу Соглашения о ВТО.
2. Развивающаяся страна-член имеет право отсрочить, как определено в пункте 1, применение положений настоящего Соглашения, кроме статей 3, 4 и 5, на дополнительный период в четыре года.
3. Любой другой член ВТО, который находится в процессе перехода от централизованно планируемой экономики к рыночной экономике свободного предпринимательства, осуществляет структурную реформу своей системы интеллектуальной собственности и сталкивается с особыми проблемами подготовки и применения законов и иных правовых актов в области интеллектуальной собственности, также может воспользоваться периодом отсрочки, как это предусмотрено в пункте 2.
4. В той мере, в какой настоящее Соглашение обязывает развивающуюся страну-члена распространить патентную охрану на продукты в областях техники, которые не являются достаточно охраноспособными на ее территории на общую дату применения настоящего Соглашения для этого члена, как определено в пункте 2, она может отсрочить применение положений о патентах на продукты раздела 5 части II в отношении таких областей техники на дополнительный период в пять лет.
5. Член, который воспользуется переходным периодом в соответствии с пунктами 1, 2, 3 или 4, обеспечивает, чтобы любые изменения, вносимые в течение этого периода в его законы, иные правовые акты и практику, не приводили к уменьшению степени их соответствия положениям настоящего Соглашения.

Статья 66

Наименее развитые страны-члены

1. Учитывая особые нужды и потребности наименее развитых стран-членов, их экономические, финансовые и административные ограничения и их потребность в гибкости для создания жизнеспособной технической базы, к таким членам не предъявляется требование применения положений настоящего Соглашения, за исключением статей 3, 4 и 5, в течение периода 10 лет с даты его применения, как определено согласно пункту 1 статьи 65. По мотивированному должным образом запросу наименее развитой страны - члена, Совет по ТРИПС предоставляет продление этого периода.
2. Развитые страны-члены стимулируют предприятия и учреждения, расположенные на их территориях, для поощрения и содействия передаче технологии наименее развитым странам-членам в целях обеспечения условий для создания прочной и жизнеспособной технической базы.

Статья 67

Техническое сотрудничество

С целью содействия выполнению настоящего Соглашения, развитые страны-члены по запросу и на взаимно согласованных условиях обеспечивают техническое и финансовое сотрудничество в интересах развивающихся и наименее развитых стран-членов. Такое сотрудничество включает помощь в разработке законов и иных правовых актов, касающихся охраны и обеспечения соблюдения прав интеллектуальной собственности, а также предотвращения злоупотреблений такими правами, и включает поддержку в отношении учреждения или укрепления национальных ведомств и учреждений, имеющих отношение к этим вопросам, в том числе к обучению персонала.

ЧАСТЬ VII ИНСТИТУЦИОННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ; ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 68

Совет по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности

Совет по ТРИПС осуществляет наблюдение за действием настоящего Соглашения и, в частности, за исполнением членами своих обязательств, вытекающих из него, и предоставляет членам возможность консультироваться по вопросам, связанным с торговыми аспектами прав интеллектуальной собственности. Он выполняет любые другие функции, возложенные на него членами, и, в частности, предоставляет любое содействие, о котором они просят, в связи с процедурами разрешения споров. При выполнении своих функций Совет по ТРИПС может консультироваться с любым источником, который он считает подходящим, и обращаться к нему за информацией. При консультативном участии ВОИС, Совет в течение одного года с даты проведения своего первого заседания предпринимает меры для достижения соответствующих договоренностей о сотрудничестве с органами упомянутой Организации.

Статья 69

Международное сотрудничество

Члены договариваются о взаимном сотрудничестве для устранения международной торговли товарами, нарушающими права интеллектуальной собственности. С этой целью они учреждают контактные пункты в своих административных органах, уведомляют об этом и должны быть готовы к обмену информацией о торговле товарами, нарушающими указанные права. В частности, они содействуют обмену информацией и взаимодействию между таможенными органами в отношении торговли товарами с неправомерно используемым товарным знаком и товарами, произведенными с нарушением авторских прав.

Статья 70

Охрана существующих объектов

1. Настоящее Соглашение не дает оснований для возникновения обязательств в отношении действий, совершенных данным членом до даты начала применения настоящего Соглашения.
2. Если иное не предусмотрено в настоящем Соглашении, оно создает обязательства в отношении всех объектов интеллектуальной собственности, существовавших на дату начала применения настоящего Соглашения в отношении отдельного члена, которые охраняются в этом члене на указанную дату или которые удовлетворяют или, как ожидается, впоследствии будут удовлетворять критериям охраноспособности в соответствии с условиями настоящего Соглашения. Что касается условий настоящего пункта и пунктов 3 и 4, то связанные с авторским правом обязательства в отношении существующих произведений определяются

исключительно на основании статьи 18 Бернской конвенции (1971 г.), а обязательства, касающиеся прав производителей фонограмм и исполнителей в существующих фонограммах, определяются исключительно на основании статьи 18 Бернской конвенции (1971 г.), насколько она применима в соответствии с пунктом 6 статьи 14 настоящего Соглашения.

3. Не возникает обязательств по восстановлению охраны прав на объекты интеллектуальной собственности, которые на дату начала применения настоящего Соглашения в данном члене перешли в общественное достояние.

4. В отношении любых действий, касающихся конкретных изделий, включающих в себя охраняемые объекты, которые стали нарушать права в свете законодательства, соответствующего настоящему Соглашению, и которые были начаты или в отношении которых были сделаны существенные инвестиции до даты принятия данным членом Соглашения о ВТО, любой член может предусматривать ограничение средств судебной защиты, к которым может прибегнуть правообладатель в отношении продолжения таких действий после даты начала применения настоящего Соглашения в отношении такого члена. Однако, в таких случаях, этот член, по меньшей мере, предусматривает выплату справедливого вознаграждения.

5. Член не обязан применять положения статьи 11 и пункта 4 статьи 14 в отношении оригиналов или копий, приобретенных до даты начала применения настоящего Соглашения в отношении такого члена.

6. Члены не обязаны применять статью 31 или требование, изложенное в пункте 1 статьи 27, согласно которому патентные права могут быть использованы вне зависимости от областей техники, к использованию без разрешения правообладателя в случаях, если разрешение на такое использование было предоставлено правительством до даты, с которой настоящее Соглашение стало известным.

7. Если охрана прав интеллектуальной собственности обуславливается регистрацией, в заявки на предоставление охраны, которые находятся на рассмотрении на дату начала применения настоящего Соглашения в отношении данного члена, разрешается вносить изменения, направленные на испрашивание более широкой охраны, предусмотренной положениями настоящего Соглашения. Такие изменения не должны включать новые объекты.

8. Если на дату вступления в силу Соглашения о ВТО член не предоставляет патентную охрану в отношении фармацевтических и агрохимических продуктов, соразмерную с его обязательствами по статье 27, этот член:

(a) независимо от положений части VI предусматривает с даты вступления в силу Соглашения о ВТО, каким образом могут подаваться заявки на выдачу патентов на такие изобретения;

(b) с даты начала применения настоящего Соглашения применяет к этим заявкам критерии патентоспособности, изложенные в настоящем Соглашении, как если бы эти критерии применялись на дату подачи заявки в этом члене или, при наличии и спрашивании приоритета, - на дату приоритета заявки; и

(c) обеспечивает патентную охрану в соответствии с настоящим Соглашением с даты выдачи патента и на остаток срока действия патента, считая с даты подачи заявки в соответствии со статьей 33 настоящего Соглашения, для тех из этих заявок, которые удовлетворяют критериям охраны, указанным в подпункте (b).

9. Если продукт является объектом заявки на патент в члене в соответствии с пунктом 8(a), исключительные права на сбыт предоставляются, несмотря на положения части VI, на период в пять лет после получения разрешения на сбыт в этом члене или до выдачи патента на продукт или отказа в его выдаче в этом члене, в зависимости от того, какой период короче, при условии, что после вступления в силу Соглашения о ВТО заявка на патент была подана, и патент выдан на упомянутый продукт в другом члене, и разрешение на сбыт, получено в таком другом члене.

Статья 71

Контроль за ходом реализации Соглашения и внесение поправок

1. Совет по ТРИПС рассмотрит ход реализации настоящего Соглашения после истечения переходного периода, упомянутого в пункте 2 статьи 65. Совет, принимая во внимание опыт, приобретенный в результате выполнения Соглашения, рассмотрит ход его реализации через два года после этой даты и затем будет проводить такое рассмотрение каждые два года. Совет также может проводить рассмотрение в свете любых имеющих к этому отношение новых событий, которые могут служить основанием для внесения изменений или поправок в настоящее Соглашение.
2. Поправки, служащие только цели привязки к более высоким уровням охраны прав интеллектуальной собственности, достигнутым и действующим согласно другим многосторонним соглашениям и принятым в соответствии с упомянутыми соглашениями всеми членами ВТО, могут быть переданы Конференции министров для осуществления действий в соответствии с пунктом 6 статьи X Соглашения о ВТО на основе предложения, достигнутого путем консенсуса, Совета по ТРИПС.

Статья 72

Оговорки

Никакие оговорки не могут быть сделаны в отношении любых положений настоящего Соглашения без согласия других членов.

Статья 73

Исключения по соображениям безопасности

Ничто в настоящем Соглашении не должно быть истолковано:

- (a) как требование к любому члену предоставлять любую информацию, раскрытие которой он рассматривает как противоречащее существенным интересам его безопасности; или
- (b) как препятствие любому члену предпринимать любые действия, которые он считает необходимыми для защиты существенных интересов его безопасности:
 - (i) в отношении расщепляемых материалов или материалов, из которых они получаются;
 - (ii) в отношении торговли оружием, боеприпасами и военной техникой, а также подобной торговли другими товарами и материалами, которая осуществляется прямо или косвенно для целей снабжения вооруженных сил;
 - (iii) если они предпринимаются в военное время или в других чрезвычайных обстоятельствах в международных отношениях; или
- (c) как препятствие любому члену предпринимать любые действия во исполнение его обязательств на основании Устава Организации Объединенных Наций в целях сохранения международной безопасности и мира.

ⁱ Источник публикации: Федеральная служба по интеллектуальной собственности (Роспатент)
<http://www.rupto.ru/docs/interdocs/trips>

ⁱⁱ Развернутое содержание отсутствует в оригинальном документе.

¹ В настоящем Соглашении ссылка на "граждан" в случае отдельной таможенной территории- члена ВТО означает физических или юридических лиц, которые имеют постоянное местожительство или действительное и действующее промышленное или торговое предприятие на упомянутой таможенной территории.

² В настоящем Соглашении "Парижская конвенция" означает Парижскую конвенцию по охране промышленной собственности; "Парижская конвенция (1967 г.)" означает Стокгольмский акт этой конвенции от 14 июля 1967 г. "Бернская

конвенция" означает Бернскую конвенцию об охране литературных и художественных произведений; "Бернская конвенция (1971 г.)" означает Парижский акт этой конвенции от 24 июля 1971 г. "Римская конвенция" означает Международную конвенцию по охране интересов артистов-исполнителей, производителей фонограмм и вещательных организаций, принятую в Риме 26 октября 1961 г. "Договор об интеллектуальной собственности в отношении интегральных микросхем" (Договор ИСИМ) означает Договор об интеллектуальной собственности в отношении интегральных микросхем, принятый в Вашингтоне 26 мая 1989 г. "Соглашение о ВТО" означает Соглашение об учреждении ВТО.

³ Для целей статей 3 и 4 "охрана" включает вопросы, затрагивающие наличие прав интеллектуальной собственности, их приобретение, объем, сохранение в силе и обеспечение защиты, а также те вопросы, которые затрагивают использование прав интеллектуальной собственности и на которые особо обращено внимание в настоящем Соглашении.

⁴ Несмотря на первое предложение статьи 42, в отношении этих обязательств члены могут взамен предусматривать административные меры для обеспечения их исполнения.

⁵ Для целей настоящей статьи выражения "изобретательский уровень" и "являются промышленно применимыми" могут считаться членами синонимами соответственно выражений "неочевидный" и "полезный".

⁶ Это право, как все другие права, предоставляемые в соответствии с настоящим Соглашением в отношении использования, продажи, ввоза или другого распределения товаров, регулируется положениями статьи 6.

⁷ "Иное использование" относится к любому использованию, отличному от разрешенного на основании статьи 30.

⁸ Подразумевается, что те члены, которые не имеют системы выдачи первоначального патента, могут предусмотреть, что срок охраны считается с даты подачи заявки в системе выдачи первоначального патента.

⁹ Выражение "правообладатель" в настоящем разделе понимается в том же значении, что и выражение "управомоченное лицо" в Договоре ИСИМ.

¹⁰ Для целей настоящего положения выражение "способ, противоречащий честной коммерческой практике" подразумевает как минимум такую практику, как расторжение договора, подрыв доверия или содействие подрыву доверия, и включает приобретение закрытой информации третьими лицами, которым было известно или не было известно в результате грубой небрежности, что приобретение такой информации подразумевает такую практику.

¹¹ Для целей настоящей части, термин "правообладатель" включает федерации и ассоциации, имеющие правовой статус, позволяющий иметь такие права.

¹² Если член снял в значительной степени всякие меры контроля за передвижением товаров через границу с другим членом, с которым он образует часть таможенного союза, то на упомянутой границе нет необходимости требовать применения положений настоящего раздела.

¹³ Подразумевается, что не является обязательным применение таких процедур к импорту товаров, поставленных на рынок в другой стране правообладателем или с его согласия, или к транзитным товарам.

¹⁴ Для целей настоящего Соглашения:

(а) выражение "товары с неправомерно используемым товарным знаком" означает любые товары, включая их упаковку, маркированные без разрешения товарным знаком, который идентичен товарному знаку, законно зарегистрированному для таких товаров, или который по существенным признакам нельзя отличить от подобного товарного знака и который в силу этого нарушает права владельца данного товарного знака в соответствии с законодательством импортирующей страны;

(b) выражение "товары, произведенные с нарушением авторских прав" означает любые товары, которые являются копиями, созданными без согласия правообладателя или лица, должным образом им уполномоченного, в стране производства товаров, и которые прямо или косвенно произведены из какого-либо изделия, в случае, если создание упомянутой копии явилось нарушением авторского права или смежного права в соответствии с законодательством импортирующей страны.